



RÈGLEMENT · REGULATIONS · REGLAMENTO

LECENTAURE27 · GORBEIA



FINISH IS TO WIN.



ENGLISH

REGULATIONS

An exceptional opportunity: the **Centaure** regulations have been the same for as long as anyone can remember - or almost - and they are not secret!!! So share them if needed.

Le Centaure is a winter Orienteering and Regularity Ride. Its particularity is, firstly, that only one event takes place each year and, secondly, that it happens at night.

As one night is not enough to cover at least 100 km, we start again the following night.

The possible distance ranges from 95 to 135 km over a maximum period of 48 hours, with required speeds between 5 and 15 km/h.

REQUIREMENTS FOR TAKING PART IN A CENTAURE

- Want to do it.
- Be physically fit.
- Be capable of riding a horse over this distance.
- Be capable of preparing your horse for this type of effort.
- Have regular and reasonably proficient experience of mounted orienteering.
- Have at least one friend if you intend to do it as a pair.
- And have at least two, or even more, if you want to do it as a team. (Avoid coming as a couple so that you do not later waste time in a painful separation procedure.)
- Leave your dog or your children at home.
- Have individual insurance for horse riding.
- Have a horse in sound locomotor condition and legally up to date with vaccinations.
- Avoid displaying your random bipolarities, because the controllers are nice people, but they are not doormats.
- Register, pay the entry fee and give notice in the event of a major impediment.
- Bring a few local specialities because, you never know, sharing and discovering good food might please the organisers and their friends.

THE POINTS SYSTEM

1	penalty point for each minute over or under the ideal time on a section.
30	penalty points for arriving at a section control by a route different from the one drawn on the itinerary to be followed.
30	penalty points for a passage control that is missed, omitted, neglected or even ignored.
50	penalty points for a section control that is missed, omitted, neglected or even ignored. (You naughty lot.)

And that is all. And because we are nice people, you start with a stock of 2,000 points. Your wanderings therefore cause a progressive consumption of those points, and sometimes you still have a few left at the end... A little...

STARTING ORDER

The starting order is drawn by a hand that is not neutral at all, which will arrange an interesting mix in order to make use of the experience of some riders and, in practice, help bring back the late-day wanderers.

This starting order is simply reversed the following day: the first shall therefore be last (I think we have heard that before).

The gap between competitors at the start will be at least 5 minutes, but it may be 6, 7 or 9 minutes 30 if the organiser feels like it, because the organiser has all the rights. In fact, it depends on the number of starters, but departures may be spread between 22:30 and 03:30.

CLASSIFICATION

Only individuals, pairs or teams that have completed the entire course over both days, without veterinary elimination and with the same horse from the beginning to the end of the event, are «classified». They are the «finishers».

The first three individuals receive a belt buckle (gold, silver and bronze).

The first three pairs receive a belt buckle (gold, silver and bronze).

The first team receives a pair of braces/suspenders (they can work out how to share them). Everyone else receives both our thanks and our encouragement to do better next time.

OTHER IMPORTANT POINTS OF THE REGULATIONS

- Solidarity and courtesy between competitors are compulsory.
- Always inform the jury in the event of retirement (sometimes numerous) on the course.
- Formal protests are not admissible (which in no way prevents a little intelligent discussion with the jury, composed of the 3 people who designed and checked your little ride, and who may or may not take your opinions and wishes into account).



FRANÇAIS RÈGLEMENT

Chance exceptionnelle, le règlement du **Centaure** est le même depuis toujours ou presque et il n'est pas secret !!!

Alors partagez-le si besoin.

Le Centaure est un Parcours d'Orientation et de Régularité hivernal, dont la particularité est, d'une part, le fait qu'une seule épreuve se déroule par an et, d'autre part, que c'est la nuit que ça se passe. Comme une nuit ne suffit pas pour faire au minimum 100 km, alors on recommence la nuit d'après. La distance proposée possible va de 95 à 135 km sur une durée de 48 h maximum et les vitesses demandées sont entre 5 et 15 km/h.

LES OBLIGATIONS POUR PARTICIPER À UN CENTAURE

- En avoir envie.
- Être en forme physiquement.
- Être en capacité de monter à cheval sur cette distance.
- Être en capacité de préparer son cheval à ce type d'effort.
- Avoir une pratique de l'orientation à cheval régulière et plutôt performante.
- Avoir au moins un ami si vous avez l'intention de le faire en binôme.
- Et en avoir au moins deux, voire plus, si vous voulez le faire en équipe. (Évitez de venir en couple pour ne pas ensuite perdre du temps en procédure de séparation douloureuse.)
- Laisser son chien ou ses enfants chez soi.
- Avoir une assurance individuelle pour la pratique de l'équitation.
- Avoir un cheval en état locomoteur correct et en règle de vaccinations légales.
- Éviter l'expression de vos bi-polarités aléatoires, car les contrôleurs sont gentils mais ne sont pas des paillasons.
- S'inscrire, régler son inscription et prévenir en cas d'empêchement majeur.
- Venir avec quelques spécialités locales car, on ne sait jamais, le partage et la découverte gustative pourraient plaire aux organisateurs et à leurs amis.

LE SYSTÈME DE POINTS

1	point de pénalité par minute en plus ou en moins par rapport au temps idéal sur un tronçon.
30	points de pénalité pour une arrivée dans un contrôle de tronçon par un chemin différent de celui tracé sur l'itinéraire à suivre.
30	points de pénalité pour un contrôle de passage raté, omis, négligé, voire ignoré
50	points de pénalité pour un contrôle de tronçon raté, omis, négligé, voire ignoré. (Bande de vilains.)

Et c'est tout. Et comme nous sommes des gentils, vous partez avec un stock de 2 000 points. Vos errements provoquent donc une consommation progressive de ces points, et il vous en reste parfois à la fin... Un peu...

L'ORDRE DES DÉPARTS

L'ordre des départs est tiré au sort par une main pas neutre du tout, qui va se débrouiller pour faire un mélange intéressant afin de profiter de l'expérience de certains pour procéder de fait à un rapatriement des errants de fin de journée.

Et cet ordre de départ sera juste inversé le lendemain : les premiers seront donc les derniers (on a déjà entendu ça, je crois).

L'écart entre les concurrents sera au départ au minimum de 5 minutes, mais il peut être de 6, de 7 ou de 9 minutes 30 si l'organisateur en a envie car lui, a tous les droits. Cela dépend en fait du nombre de partants, mais les départs peuvent être étalés entre 22 h 30 et 3 h 30.

LE CLASSEMENT

Sont « classés » seulement les individuels, binômes ou équipes qui ont déroulé l'ensemble du parcours et des deux jours, sans élimination vétérinaire et avec le même cheval du début à la fin de l'épreuve. Ce sont les « finishers ».

Les trois premiers en individuel reçoivent une boucle de ceinture (or, argent et bronze).

Les trois premiers en binômes reçoivent une boucle de ceinture (or, argent et bronze).

La première équipe reçoit une paire de bretelles (à eux de se débrouiller pour se la partager).

Tous les autres reçoivent à la fois nos remerciements et nos encouragements à faire mieux la prochaine fois.

AUTRES POINTS IMPORTANTS DU RÈGLEMENT

- La solidarité et la courtoisie entre concurrents est obligatoire.
- Toujours prévenir le jury en cas d'abandon (parfois nombreux) sur le parcours.
- Les réclamations ne sont pas recevables (ce qui n'empêche en rien une petite discussion intelligente avec le jury composé des 3 personnes qui ont tracé et vérifié votre promenade et qui tiendront compte ou pas de vos avis et souhaits).



ESPAÑOL

REGLAMENTO

¡Ocasión excepcional! El reglamento de **Le Centaure** es el mismo desde siempre, o casi, y no es secreto!!!

Así que compartidlo si hace falta.

Le Centaure es un Recorrido de Orientación y Regularidad invernal cuya particularidad es, por una parte, que solo se celebra una prueba al año y, por otra, que se desarrolla de noche.

Como una sola noche no basta para hacer un mínimo de 100 km, volvemos a empezar la noche siguiente.

La distancia posible propuesta va de 95 a 135 km, en una duración máxima de 48 h, y las velocidades solicitadas están entre 5 y 15 km/h.

OBLIGACIONES PARA PARTICIPAR EN UN CENTAURE

- Tener ganas de hacerlo.
- Estar en buena forma física.
- Ser capaz de montar a caballo durante esa distancia.
- Ser capaz de preparar a su caballo para este tipo de esfuerzo.
- Tener una práctica regular y bastante competente de la orientación a caballo.
- Tener al menos un amigo si se tiene intención de hacerlo en binomio.
- Y tener al menos dos, o incluso más, si se quiere hacer en equipo. (Evitar venir en pareja para no perder después tiempo en un doloroso procedimiento de separación.)
- Dejar al perro o a los niños en casa.
- Tener un seguro individual para la práctica de la equitación.
- Tener un caballo en correcto estado locomotor y al día con las vacunaciones legales.
- Evitar la expresión de vuestras bipolaridades aleatorias, porque los controladores son buena gente, pero no son felpudos.
- Inscribirse, pagar la inscripción y avisar en caso de impedimento importante.
- Venir con algunas especialidades locales porque, nunca se sabe, compartir y descubrir cosas ricas podría gustar a los organizadores y a sus amigos.

EL SISTEMA DE PUNTOS

1	punto de penalización por cada minuto de más o de menos respecto al tiempo ideal en un tramo.
30	puntos de penalización por llegar a un control de tramo por un camino diferente del trazado en el itinerario que debe seguirse.
30	puntos de penalización por un control de paso fallado, omitido, descuidado o incluso ignorado.
50	puntos de penalización por un control de tramo, omitido, descuidado o incluso ignorado. (Pandilla de malvados.)

Y eso es todo. Y como somos buena gente, salís con una reserva de 2.000 puntos. Vuestros extravíos provocan un consumo progresivo de esos puntos y, a veces, os queda alguno al final... Un poco...

ORDEN DE SALIDA

El orden de salida se sortea mediante una mano nada neutral, que se las arreglará para hacer una mezcla interesante y aprovechar la experiencia de algunos para proceder, de hecho, a la repatriación de los despistados de final de jornada.

Este orden de salida simplemente se invertirá al día siguiente: los primeros serán, por tanto, los últimos (creo que eso ya lo hemos oído antes).

El intervalo entre participantes será, en la salida, de un mínimo de 5 minutos, pero puede ser de 6, de 7 o de 9 minutos 30 si al organizador le apetece, porque él tiene todos los derechos. En realidad depende del número de participantes, pero las salidas pueden extenderse entre las 22:30 y las 03:30.

CLASIFICACIÓN

Solo serán «clasificados» los participantes individuales, binomios o equipos que hayan completado la totalidad del recorrido de los dos días, sin eliminación veterinaria y con el mismo caballo desde el principio hasta el final de la prueba. Son los «finishers».

Los tres primeros en individual reciben una hebilla de cinturón (oro, plata y bronce).

Los tres primeros binomios reciben una hebilla de cinturón (oro, plata y bronce).

El primer equipo recibe un par de tirantes (que se las arreglen para compartirlos).

Todos los demás reciben tanto nuestro agradecimiento como nuestros ánimos para hacerlo mejor la próxima vez.

OTROS PUNTOS IMPORTANTES DEL REGLAMENTO

- La solidaridad y la cortesía entre participantes son obligatorias.
- Hay que avisar siempre al jurado en caso de abandono (a veces numerosos) durante el recorrido.
- Las reclamaciones no son admisibles (lo que no impide en absoluto una pequeña conversación inteligente con el jurado, compuesto por las 3 personas que han trazado y verificado vuestro paseo, y que tendrán en cuenta -o no- vuestras opiniones y deseos).